



BCH I

MANUAL

GB · F · D · I · E · P · SW · PL · GR · CZ/SK · NL

DECLARATION OF CONFORMITY

GB

Caliber hereby declares that the item BCH1 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2004/108/EC (CE), 2006/95/EC (LVD) and 2011/65/EU (RoHS).

FR

Par la présente Caliber déclare que l'appareil BCH1 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2004/108/EC (CE), 2006/95/EC (LVD) et 2011/65/EU (RoHS).

DE

Hiermit erklärt Caliber, dass sich das Gerät BCH1 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderung und übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2004/108/EC (CE), 2006/95/EC (LVD) und 2011/65/EU (RoHS).

IT

Con la presente Caliber dichiara che questo BCH1 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2004/108/EC (CE), 2006/95/EC (LVD) e 2011/65/EU (RoHS).

ES

Por medio de la presente Caliber declara que el BCH1 cumple con los requisitos esenciales y otra disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2004/108/EC (CE), 2006/95/EC (LVD) et 2011/65/EU (RoHS).

PT

Caliber declara que este BCH1 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 2004/108/EC (CE), 2006/95/EC (LVD) e 2011/65/EU (RoHS).

S

Härmed intygar Caliber att denna BCH1 Pro står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 2004/108/EC (CE), 2006/95/EC (LVD) sv 2011/65/EU (RoHS).

PL

Niniejszym Caliber oświadcza, że BCH1 jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 2004/108/EC (CE), 2006/95/EC (LVD) i 2011/65/EU (RoHS).

DK

Undertegnede Caliber erklærer hermed, at følgende udstyr BCH1 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 2004/108/EC (CE), 2006/95/EC (LVD) og 2011/65/EU (RoHS).

EE

Käesolevaga kinnitab Caliber seadme BCH1 vastavust direktiivi 2004/108/EC (CE), 2006/95/EC (LVD) põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatel teistele asjakohastele sätetele ja 2011/65/EU (Rohs).

LT

Šiuo Caliber deklaruoja, kad šis BCH1 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 2004/108/EC (CE), 2006/95/EC (LVD) Direktyvos nuostatas ir 2011/65/EU (Rohs).

FI

Caliber vakuuttaa täten että BCH1 tyyppinen laite on direktiivin 2004/108/EC (CE), 2006/95/EC (LVD) oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehto jen mukainen ja 2011/65/EU (Rohs).

IS

Hér með lýsi Caliber yfir því að BCH1 erí samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2004/108/EC (CE), 2006/95/EC (LVD) og 2011/65/EU (Rohs).

NO

Caliber erklærer herved at utstyret BCH1 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2004/108/EC (CE), 2006/95/EC (LVD) og 2011/65/EU (Rohs).

NL

Hierbij verklaart Caliber dat het toestel BCH1 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2004/108/EC (CE), 2006/95/EC (LVD) en 2011/65/EU (Rohs).

Test standards:

EN 55014-1:2006
EN 55014-1:2006/A1:2009
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997
EN 55014-2:1997/A1:2001
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-2:2006/A1:2009
EN 61000-3-2:2006/A2:2009
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-29:2004
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 6233:2008



Declaration form can be found at:
[www.caliber.nl/media/forms/
DeclarationBCH1.pdf](http://www.caliber.nl/media/forms/DeclarationBCH1.pdf)

PRECAUTIONS

GB

- Use a soft dry cloth for periodic cleaning of the product.
For more severe stains, please dampen the cloth with water only.
- Connect only to 12 or 6V systems. Make sure + and - are placed correctly and the switch is in the correct position.
- For indoor use only.

FR

- Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le produit périodiquement.
Pour les taches les plus tenaces, veuillez humidifier le chiffon avec de l'eau uniquement.
- Connecter uniquement à 12 ou systèmes de 6V. Assurez-vous + et - sont correctement insérées et le commutateur est dans la position correcte.
- Pour une utilisation en intérieur.

DE

- Das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch regelmäßig reinigen.
Bei hartnäckigeren Flecken das Tuch nur mit Wasser befeuchten.
- Schließen Sie nur bis 12 oder 6 Volt-Systeme. Stellen Sie sicher, + und - richtig eingesetzt sind und sich der Schalter in der richtigen Position.
- Nur für den Innenbereich.

IT

- Per la pulizia periodica del prodotto, utilizzare un panno asciutto e morbido. Per rimuovere le macchie più resistenti, inumidire il panno solo con acqua.
- Collegare solo a 12 o sistemi 6V. Assicurarsi + e - sono inseriti correttamente e l'interruttore è nella posizione corretta.
- Solo per uso interno.

ES

- Utilice un trapo seco y suave para llevar a cabo la limpieza periódica del producto. Para manchas más severas, humedezca el trapo con agua solo.
- Conecte solamente a 12 o sistemas de 6V. Asegúrese de + y - se han insertado correctamente y el interruptor está en la posición correcta.
- Sólo para uso en interiores.

PT

- Use um pano seco e macio para a limpeza periódica do produto.
Para manchas mais graves, humedeça o pano apenas com água.
- Conectar-se apenas a 12 ou sistemas de 6V. Certifique-se de + e - estão inseridos corretamente e se o interruptor estiver na posição correta.
- Somente para uso interno.

SW

- Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra produkten. För svårare fläckar, blöt trasan med enbart vatten.
- Anslut endast till 12 eller 6V system. Se till + och - är korrekt isatta och omkopplaren är i rätt läge.
- Endast för inomhusbruk.

PL

- Używać miękkiej suchej szmatki do okresowego czyszczenia produktu.
W przypadku poważniejszych zabrudzeń, szmatkę należy zwilżyć wodą.
- Podłącz tylko 12 lub systemów 6V. Upewnij się, że + i - są prawidłowo włożone i przełącznik znajduje się w prawidłowym położeniu.
- Tylko do użytku wewnętrznego.

GR

- Χρησιμοποιήστε απαλό στεγνό πανάκι για τον καθαρισμό του προϊόντος.
Για πιο δύσκολους λεκέδες, βρέξτε το πανάκι μόνο με νερό.
- Συνδέστε μόνο σε 12 ή συστήματα 6V. Βεβαιωθείτε ότι οι πόλοι + και - έχουν τοποθετηθεί σωστά και ο διακόπτης είναι στη σωστή θέση.
- Για εσωτερική χρήση μόνο.

CZ/SK

- Na pravidelné čistenie výrobku používajte mäkkú, vlhkú látku.
Pri silnejších škvŕnách navlhčite látku len vodou.
- Pripojte iba na 12 alebo 6V systémov. Uistite sa, že + a - sú vložené správne a prepínač je v správnej polohe.
- Len pre vnútorné použitie.

NL

- Gebruik een zachte, droge doek voor het regelmatig schoonmaken van het product. Voor hardnekkigere vlekken kunt u de doek enkel met water bevochtigen.
- Sluit alleen aan op 12 of 6V systemen. Zorg dat + en - juist geplaatst zijn en de schakelaar in de juiste positie staat.
- Alleen voor gebruik binnenshuis.

USER MANUAL

Type of batteries

This charger is intended to be used only on 6V & 12V Normal Lead Acid, VRLA, Sealed (MF Maintenance-Free), Leisure- or Gel-Batteries between 2-65Ah. Do not try to charge unsupported types of batteries like NiCd.

Connectors

Here are two options for connecting to the battery. Via the cable connector you can select which connection you want to use:

- Crocodile clamps for easy and flexible use.
- Ring Terminals for permanent installation on your battery.

Charging

Connect the red clamp/ring to the positive (+) battery post and the black clamp/ring to the negative (-) post, then plug the adapter into the wall socket and the charging process will start.

LED indicators

The built-in LED lamps indicate the status of the charger:

• power LED

Green: When supplying power to the unit, the LED is illuminated.

• charge LED

Red: the battery is charging.

Green: charging is completed.

OFF: check if the battery connections are tight and on the right polarity.

Gases

When the battery is being charged, you may notice bubbling in the fluid caused by the release of gas. As the gas is flammable, avoid naked flames, glowing or electrostatically charged material and sparks near the battery. Provide adequate ventilation. Because of this risk of explosive gas, only connect and disconnect the battery leads when the mains supply is disconnected.

Intelligent charging

The BCH1 has a built in microprocessor using high frequency technology, that digitally controls the 3 stages of battery charging: constant current, constant voltage and floating charge. The charger automatically checks the status of the connected battery and adjusts the charging current. When the battery is fully charged the charger switches automatically to

float charge: the charger can stay connected to the battery permanently (ideal for seasonally used vehicles).

Operating characteristics :

Modes	6V Battery	12V Battery	Temp.
Automatic Detection	whether voltage exceeds charging voltage (3.5V)	whether voltage exceeds charging voltage (3.5V)	0~40°C
Constant Current	1.5A, until the voltage reaches 6.8V	1.5A, until the voltage reaches 13.8V	0~40°C
Constant Voltage	current reduces until voltage reaches 7.2V	current reduces until voltage reaches 7.2V	0~40°C
Floating Charge	6.8V~7V output voltage, avoids battery voltage dropping	13.4V~14V output voltage, avoids battery voltage dropping	0~40°C

Reverse-polarity protection

This unit offers reverse-polarity protection: the charge LED will flash red only once after connecting the unit to the battery. The charging process will not start (charge LED stays OFF). Unplug the charger from the wall socket immediately and verify if all cables are correctly connected.

Connect the red clamp/ring to the positive (+) battery post and the black clamp/ring to the negative (-) post, then plug the adapter into the wall socket and the charging process will start.

Short-circuit protection

If the clamps accidentally touch together while the adapter is powered, the unit will stop charging. To reset, unplug the adapter from the socket and start the process again; connect the red clamp/ring to the positive (+) battery post and the black clamp/ring to the negative (-) post, then plug the adapter into the wall socket and the charging process will start.

Disconnecting

Always disconnect the adapter from the socket first before disconnecting the clamps/rings from the battery.

MANUEL DE L'UTILISATEUR

Type de batteries

Ce chargeur est conçu pour être utilisé exclusivement sur des batteries 6 V et 12 V au plomb ordinaires, VRLA, scellées (ne nécessitant aucun entretien), d'alimentation ou au gel de capacité comprise entre 2 et 65 Ah. N'essayez pas de charger des types de batteries non pris en charge comme NiCd.

Connecteurs

Vous avez deux possibilités de branchement de la batterie. Grâce au connecteur de câble vous pouvez choisir le branchement que vous souhaitez utiliser :

- Des pinces crocodiles pour une utilisation facile et flexible.
- Des cosses à anneaux pour une installation permanente sur votre batterie.

Charge

Connectez la pince/l'anneau rouge à la borne positive (+) de la batterie et la pince/l'anneau noir(e) à la borne négative (-), ensuite, branchez l'adaptateur à la prise de courant et le processus de charge démarre.

Témoins LED

Les lampes LED intégrées indiquent l'état du chargeur :

• témoin d'alimentation LED

Vert : Lors de l'alimentation de l'unité, le témoin LED s'allume.

• témoin de charge LED

Rouge : la batterie est en cours de charge.

Vert : la charge est terminée.

ÉTEINT : vérifiez si les raccordements de la batterie sont solides et sur la polarité correcte.

Gaz

Lors de la charge de la batterie, vous pouvez remarquer une formation de bulles dans le fluide provoquée par le dégagement de gaz. Étant donné que le gaz est inflammable, évitez la présence de toutes flammes nues, tous matériaux rougeoyants ou chargés d'électricité statique et toutes étincelles à proximité de la batterie. Veillez à une aération adéquate. En raison de ce risque lié aux gaz explosifs, connectez ou déconnectez les fils de la batterie seulement lorsque l'alimentation secteur est coupée.

Charge intelligente

Le BCH1 comporte un microprocesseur intégré qui utilise une technologie à haute fréquence, qui commande numériquement les 3 étapes de charge de la batterie : la charge à courant constant, à tension constante et d'entretien. Le chargeur vérifie automatiquement l'état de la batterie

connectée et ajuste le courant de charge. Lorsque la batterie est entièrement chargée, le chargeur passe automatiquement à la charge d'entretien : le chargeur peut rester connecté à la batterie en permanence (idéal pour les véhicules d'utilisation saisonnière).

Caractéristiques de fonctionnement :

Modes	Batterie de 6 V	Batterie de 12 V	Temp.
Détection automatique	si la tension dépasse la tension de charge (3,5 V)	si la tension dépasse la tension de charge (3,5 V)	0 à 40°C
Courant constant	1,5 A, jusqu'à ce que la tension atteigne 6,8 V	1,5 A, jusqu'à ce que la tension atteigne 13,8 V	0 à 40°C
Tension constante	le courant diminue jusqu'à ce que la tension atteigne 7,2 V	le courant diminue jusqu'à ce que la tension atteigne 14,2 V	0 à 40°C
Charge d'entretien (float)	tension de sortie : 6,8 à 7 V, évite la chute de tension de la batterie	tension de sortie : 13,4 à 14 V, évite la chute de tension de la batterie	0 à 40°C

Protection contre la polarité inversée

Cet appareil offre une protection contre la polarité inversée : le témoin de charge LED clignote rouge une seule fois après raccordement de l'appareil à la batterie. Le processus de charge ne démarre pas (le témoin de charge LED reste ÉTEINT). Débranchez immédiatement le chargeur de la prise de courant, puis vérifiez si tous les câbles sont correctement connectés. Connectez la pince/l'anneau rouge à la borne positive (+) de la batterie et la pince/l'anneau noir(e) à la borne négative (-), ensuite, branchez l'adaptateur à la prise de courant et le processus de charge démarre.

Protection contre les courts-circuits

En cas de contact accidentel entre les pinces pendant que l'adaptateur est sous tension, l'appareil interrompt toute charge. Pour exécuter la réinitialisation, débranchez l'adaptateur de la prise, puis démarrez à nouveau le processus. Connectez la pince/l'anneau rouge à la borne positive (+) de la batterie et la pince/l'anneau noir(e) à la borne négative (-), ensuite, branchez l'adaptateur à la prise de courant et le processus de charge démarre.

Débranchement

Débranchez toujours l'adaptateur de la prise de courant en premier lieu avant de débrancher les pinces/anneaux de la batterie.

Batteriearten

Dieses Ladegerät ist nur zum Gebrauch mit normalen Blei-Säure-, VRLA, versiegelten (MF Wartungsfrei)-, Freizeit- oder Gel-Batterien mit 6 V & 12 V und 2 bis 65 Ah vorgesehen. Keine nicht unterstützten Batteriearten aufladen, wie NiCd.

Anschlüsse

Es gibt zwei Möglichkeiten zum Anschluss an die Batterie. Über den Kabelverbinder können Sie wählen, welche Anschlussmöglichkeit Sie verwenden wollen:

- Krokodilklemmen für einfachen und flexiblen Gebrauch.
- Pol-Anschlüsse für permanente Installation an Ihrer Batterie.

Ladevorgang

Verbinden Sie die rote Klemme/Polring am positiven (+) Batteriepol und die schwarze Klemme/Polring am negativen (-) Pol. Schließen Sie dann das Ladegerät an einer Steckdose an und der Ladevorgang beginnt.

Anzeige-LEDs

Die integrierten LEDs zeigen den Status des Ladegeräts an:

• Betriebs-LED

Grün: Diese LED leuchtet, wenn das Gerät mit Strom versorgt wird.

• Lade-LED

Rot: Die Batterie wird geladen.

Grün: Der Ladevorgang ist beendet.

Aus: Kontrollieren Sie, ob die Batterieanschlüsse fest sitzen und die richtige Polarität haben.

Gasentwicklung

Beim Aufladen der Batterie kommt es zur Blasenbildung in der Flüssigkeit, die durch den Ausstoß von Gas erzeugt werden. Das Gas ist brennbar. Vermeiden Sie offenes Feuer, glühende oder elektrostatisch geladene Materialien und Funken in der Nähe der Batterie. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung. Wegen der Gefährdung durch explosives Gas die Batteriekabel nur verbinden oder abklemmen, wenn die Netzversorgung abgeschaltet wurde.

Intelligentes Aufladen

Das BCH1 besitzt einen integrierten Mikroprozessor mit Hochfrequenztechnologie, mit dem beim Aufladen einer Batterie die 3 Zustände digital kontrolliert werden: Konstanter Strom, konstante Spannung und Erhaltungsladung. Das Ladegerät kontrolliert automatisch den Zustand

der angeschlossenen Batterie und stellt den Ladestrom ein. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen wurde, schaltet das Ladegerät automatisch auf Erhaltungsladung um: Das Ladegerät kann permanent an die Batterie angeschlossen bleiben (Ideal für saisonal benutzte Fahrzeuge).

Betriebsbedingungen:

Betriebsarten	6 V Batterie	12 V Batterie	Temperatur
Automatische Erkennung	Ob die Spannung die Ladespannung (3,5 V) überschreitet.	Ob die Spannung die Ladespannung (3,5 V) überschreitet.	0 bis 40°C
Konstanter Strom	1,5 A, bis die Spannung 6,8 V erreicht.	1,5 A, bis die Spannung 13,8 V erreicht.	0 bis 40°C
Konstante Spannung	Der Strom wird verringert, bis die Spannung 7,2 V erreicht.	Der Strom wird verringert, bis die Spannung 14,2 V erreicht.	0 bis 40°C
Konstante Spannung	6,8 V bis 7 V Ausgangsspannung, vermeidet Absinken der Batteriespannung.	13,4 V bis 14 V Ausgangsspannung, vermeidet Absinken der Batteriespannung.	0 bis 40°C

Verpolungsschutz

Dieses Gerät besitzt einen Verpolungsschutz: Die Lade-LED blinkt nur einmal rot auf, nachdem das Gerät mit der Batterie verbunden wurde. Der Ladevorgang startet nicht (Die Lade-LED leuchtet nicht). Ziehen Sie das Ladegerät sofort aus der Steckdose und kontrollieren Sie, ob alle Kabel ordnungsgemäß angeschlossen sind. Verbinden Sie die rote Klemme/Polring am positiven (+) Batteriepol und die schwarze Klemme/Polring am negativen (-) Pol. Schließen Sie dann das Ladegerät wieder an einer Steckdose an und der Ladevorgang beginnt.

Kurzschlusschutz

Wenn sich die Klemmen bei eingeschaltetem Ladegerät versehentlich berühren, beendet das Gerät den Ladevorgang. Ziehen Sie das Ladegerät zum Rücksetzen aus der Steckdose und beginnen Sie den Vorgang von vorne. Verbinden Sie die rote Klemme/Polring am positiven (+) Batteriepol und die schwarze Klemme/Polring am negativen (-) Pol. Schließen Sie dann das Ladegerät an einer Steckdose an und der Ladevorgang beginnt.

Abklemmen

Ziehen Sie stets zuerst das Ladegerät aus der Steckdose, bevor Sie die Klemmen/Polringe von der Batterie entfernen.

GUIDE DE MISE EN MARCHÉ

Tipo di batterie

Questo caricabatteria è destinato ad essere utilizzato solo su normali batterie al piombo acido da 6 V e 12 V, VRLA, sigillate (MF - che non richiedono manutenzione), per il tempo libero o gel da 2 a 65 Ah. Non tentare di caricare i tipi di batterie non supportati come NiCd.

Connettori

Ecco due opzioni per il collegamento alla batteria. Tramite il connettore del cavo è possibile selezionare il collegamento che si desidera utilizzare:

- Morsetti a coccodrillo per un uso facile e flessibile.
- Terminali ad anello per un'installazione permanente sulla batteria.

Carica

Collegare la pinza / l'anello rosso al polo positivo (+) della batteria e la pinza / l'anello nero al negativo (-), quindi collegare l'adattatore alla presa di corrente e il processo di ricarica ha inizio.

Indicatori LED

Le spie a LED integrate indicano lo stato del caricabatteria:

• LED di alimentazione

Verde: Quando l'unità è alimentata, il LED è acceso.

• LED di carica

Rosso: la batteria è in carica.

Verde: la carica è completata.

Spento: verificare se i collegamenti della batteria sono stretti e alla polarità corretta.

Gas

Quando la batteria è in carica, è possibile avvertire un gorgoglio nel fluido causato dal rilascio di gas. Poiché il gas è infiammabile, evitare fiamme libere, materiale incandescente o caricato elettrostaticamente e scintille vicino alla batteria. Prevedere una ventilazione adeguata. A causa di questo rischio di gas esplosivi, collegare e scollegare i cavi della batteria solo quando l'alimentazione di rete è scollegata.

Ricarica intelligente

La BCH1 è dotata di un microprocessore con tecnologia ad alta frequenza che controlla digitalmente le 3 fasi di carica della batteria: corrente costante, tensione costante e carica di mantenimento. Il caricabatteria controlla lo stato della batteria collegata e regola la corrente di carica.

Quando la batteria è completamente carica il caricabatteria passa automaticamente alla carica di mantenimento: il caricabatteria può rimanere collegato alla batteria in modo permanente (ideale per i veicoli utilizzati stagionalmente).

Caratteristiche funzionali:

Modalità	Batteria da 6 V	Batteria da 12 V	Temp.
Rilevamento automatico	se la tensione supera la tensione di carica (3,5 V)	se la tensione supera la tensione di carica (3,5 V)	0~40°C
Corrente costante	1,5 A, finché la tensione non raggiunge 6,8 V	1,5 A, finché la tensione non raggiunge 13,8 V	0~40°C
Tensione costante	la corrente si riduce finché la tensione non raggiunge 7,2 V	la corrente si riduce finché la tensione non raggiunge 14,2 V	0~40°C
Carica di mantenimento	La tensione di uscita di 6,8 V~7 V evita una caduta di tensione della batteria	La tensione di uscita di 13,4 V~14 V evita una caduta di tensione della batteria	0~40°C

Protezione da inversione di polarità

Questa unità offre una protezione da inversione di polarità: il LED di carica lampeggerà una volta in rosso dopo aver collegato l'unità alla batteria. Il processo di ricarica non si avvia (il LED carica rimane spento). Scollegare immediatamente il caricabatteria dalla presa a muro e verificare che tutti i cavi siano collegati correttamente. Collegare la pinza / l'anello rosso al polo positivo (+) della batteria e la pinza / l'anello nero al negativo (-), quindi collegare l'adattatore alla presa di corrente e il processo di ricarica ha inizio.

Protezione da cortocircuito

Se i morsetti a pinza vengono accidentalmente a contatto tra di loro mentre l'adattatore è alimentato, l'unità arresterà la carica. Per ripristinare, scollegare l'adattatore dalla presa e riavviare il processo: collegare la pinza / l'anello rosso al polo positivo (+) della batteria e la pinza / l'anello nero al negativo (-), quindi collegare l'adattatore alla presa di corrente e il processo di ricarica ha inizio.

Scollegamento

Scollegare sempre l'adattatore dalla presa prima di scollegare i morsetti / anelli dalla batteria.

MANUAL DEL USUARIO

Tipo de baterías

Este cargador ha sido fabricado para ser utilizado con baterías de 6 V y 12 V, normales de ácido-plomo, VRLA, selladas (sin mantenimiento MF), baterías de servicio o de gel de entre 2-65 Ah. No intente cargar tipos de batería no aptos, como las NiCd.

Conectores

Hay dos opciones para conectarlo a la batería. Por medio del cable conector puedes elegir que conexión quieres utilizar:

- Abrazaderas tipo cocodrilo para un uso fácil y flexible.
- Terminales de anillo para una instalación permanente en su batería.

Carga

Conecte la abrazadera/anillo de color rojo al puesto positivo (+) y la abrazadera/anillo de color negro al puesto negativo (-), luego enchufe en adaptador a la toma de pared y comenzará el proceso de carga.

Indicadores LED

Las lámparas LED integradas indican el estado del cargador:

• LED de energía

Verde: Cuando está suministrando energía a la unidad, el LED se ilumina.

• LED de carga

Rojo: la batería se está cargando.

Verde: la carga está completa

Apagado: comprueba si las conexiones de la batería están bien fijas y con la polaridad correcta.

Gases

Cuando la batería está en proceso de carga, es posible que note un burbujeo en el líquido provocado por la liberación de gas. Como el gas es inflamable, evite colocar cerca de la batería llamas de fuego, material encendido o cargado electrostáticamente, así como chispas. Procure que haya buena ventilación. Dado dicho riesgo de explosión del gas, conecte y desconecte los cables de la batería solo cuando esté desconectado de la red de suministro eléctrico.

Carga inteligente

El BCH1 tiene un microprocesador integrado que hace uso de tecnología de alta frecuencia y controla digitalmente los 3 niveles de carga de la

batería: corriente constante, voltaje constante y carga de flotación. El cargador comprueba automáticamente el estado de la batería conectada y ajusta la corriente de carga. Cuando la batería esté totalmente cargada, el cargador cambia automáticamente a la carga de flotación: el cargador puede quedarse conectado a la batería permanentemente (ideal para vehículos de uso por temporada).

Características de funcionamiento

Modos	Batería 6 V	Batería 12 V	Temp.
Detección automática	si el voltaje excede el voltaje de carga (3,5 V)	si el voltaje excede el voltaje de carga (3,5 V)	0~40°C
Corriente constante	1,5 A, hasta que el voltaje llegue a 6,8 V	1,5 A, hasta que el voltaje llegue a 13,8 V	0~40°C
Voltaje constante	la corriente se reduce hasta que el voltaje alcanza 7,2 V	la corriente se reduce hasta que el voltaje alcanza 14,2 V	0~40°C
Carga de flotación	6,8 V~7 V de voltaje de salida, evita que la batería sufra caídas de tensión	13,4 V~14 V de voltaje de salida, evita que la batería sufra caídas de tensión	0~40°C

Protección de polaridad inversa

Esta unidad ofrece protección contra polaridad inversa: el LED de carga se iluminará en rojo solo una vez después de conectar la unidad a la batería. El proceso de carga no empezará (el LED de carga se queda apagado). Desenchufe el cargador de la toma de pared inmediatamente y verifique si los cables están correctamente conectados. Conecte la abrazadera/anillo de color rojo al puesto positivo (+) y la abrazadera/anillo de color negro al puesto negativo (-), luego enchufe en adaptador a la toma de pared y comenzará el proceso de carga.

Protección contra cortocircuitos

Si las abrazaderas se tocan por accidente mientras el adaptador está recibiendo energía, la unidad dejará de cargarse. Para volver a iniciarlo, conecte la abrazadera/anillo de color rojo al puesto positivo (+) y la abrazadera/anillo de color negro al puesto negativo (-), luego enchufe en adaptador a la toma de pared y comenzará el proceso de carga.

Desconexión

Desconecte siempre primero el adaptador de la toma de corriente antes de desconectar las abrazaderas/anillos de la batería.

Tipo de baterias

Este carregador destina-se a ser utilizado apenas em Baterias Normais de 6 V e 12 V de Chumbo Ácido, VRLA, Seladas (MF Sem Manutenção), Baterias de Lazer ou de Gel entre 2-65 Ah. Não tente carregar baterias de tipos não suportados, como as de NiCd.

Conectores

Estas são duas opções para ligação à bateria. Através do conector do cabo é possível selecionar qual a ligação que pretende utilizar:

- Pinças de crocodilo para uma utilização fácil e flexível.
- Terminais de anel para instalação permanente na bateria.

Carregamento

Ligue a pinça / anel vermelho ao polo positivo (+) da bateria, e a pinça / anel preto ao polo negativo (-) depois ligue o adaptador à tomada de corrente e o processo de carregamento irá começar.

Indicadores LED

A lâmpadas LED embutidas indicam o estado do carregador:

• LED de energia

Verde: Enquanto fornece energia à unidade, o LED está aceso.

• LED de carregamento

Vermelho: a bateria está a carregar.

Verde: o carregamento está completo.

Desligado: verifique se as ligações da bateria estão bem firmes e na polaridade certa.

Gases

Quando a bateria está a ser carregada, poderá notar um borbulhar no fluido causado pela liberação de gás. Como o gás é inflamável, evite chamas desprotegidas, material de incandescência ou carga eletrostática e faíscas perto da bateria. Forneça uma ventilação adequada. Devido aos riscos causados pelo gás explosivo, só deve ligar e desligar os cabos da bateria quando a alimentação principal estiver desligada.

Carregamento inteligente

A BCH1 tem um microprocessador embutido com tecnologia de alta frequência, que controla digitalmente os 3 estágios de carregamento da bateria: corrente constante, tensão constante e carga flutuante. O carregador verifica automaticamente o estado da bateria ligada e ajusta

a corrente de carga. Quando a bateria está totalmente carregada, o carregador muda automaticamente para a carga flutuante: o carregador pode ficar ligado à bateria permanentemente (ideal para veículos de utilização sazonal).

Características de funcionamento:

Modos	Bateria de 6V	Bateria de 12V	Temp.
Deteção Automática	se a voltagem exceder a tensão de carga (3,5 V)	se a voltagem exceder a tensão de carga (3,5 V)	0~40°C
Corrente Constante	1,5 A, até que a voltagem atinja 6,8 V	1,5 A, até que a voltagem atinja 13,8 V	0~40°C
Tensão Constante	a corrente diminui até a voltagem atingir 7,2 V	a corrente diminui até a voltagem atingir 14,2 V	0~40°C
Carga Flutuante	tensão de saída de 6,8 V~7 V, evita a queda de tensão da bateria	tensão de saída de 13,4 V~14 V, evita a queda de tensão da bateria	0~40°C

Proteção contra inversão de polaridade

Esta unidade oferece proteção contra a inversão de polaridade: o LED de carga vai piscar a vermelho apenas uma vez depois de ligar o aparelho à bateria. O processo de carga não se irá iniciar (o LED de carga permanece Desligado). Desligue o carregador da tomada imediatamente e verifique se todos os cabos estão corretamente ligados. Ligue a pinça / anel vermelho ao polo positivo (+) da bateria e a pinça / anel preto ao polo negativo (-), depois ligue o adaptador à tomada de corrente e o processo de carregamento será iniciado.

Proteção contra curto-circuito

Se as pinças acidentalmente se tocarem enquanto o adaptador está a ser alimentado, a unidade interrompe o carregamento. Para reiniciar, desligue o adaptador da tomada e inicie o processo novamente; ligue a pinça / anel vermelho ao polo positivo (+) da bateria e a pinça / anel preto ao polo negativo (-), depois ligue o adaptador à tomada de corrente e o processo de carregamento será iniciado.

Desligar

Desligue sempre o adaptador da tomada de corrente antes de desligar as pinças / os anéis da bateria.

BRUKSANVISNING

Typ av batterier

Denna laddare är endast avsedd för användning på 6 V & 12 V Normal Blysyra, VRLA, Sealed (MF underhållsfria), Hobby- eller Gel-batterier mellan 2-65 Ah. Försök inte att ladda andra batterier så som NiCd.

Anslutningar

Det finns två alternativ för att ansluta batteriet. Via kabelanslutningen kan du välja vilka anslutning du vill använda:

- Krokodilklämmor för enkel och flexibel användning.
- Ringterminaler för fast installation på ditt batteri.

Laddning

Anslut den röda klämman/ringen till positiv (+) batteripol och den svarta klämman/ringen till negativ (-) pol, koppla sedan in adaptern i vägguttaget så påbörjas laddningsprocessen.

LED-indikatorer

De inbyggda LED-lamporna indikerar laddarens status:

• ström LED

Grön: När ström levereras till enheten, tänds LED:en.

• laddning LED

Röd: batteriet är laddas.

Grön: laddning är färdig.

AV: Kontrollera att batterianslutningarna sitter åt och på rätt poler.

Gaser

När batteriet laddas, kan du lägga märke till bubblor i vätskan som uppstår vid utsläpp av gas. Eftersom gasen är brandfarlig, undvik öppna lågor, glödande eller elektrostatiskt laddat material och gnistor i närheten av batteriet. Se till att ventilationen är tillräcklig. I och med risken med brandfarlig gas, anslut och koppla endast ifrån batteripolerna när huvudströmmen är fränkopplad.

Smart laddning

BCH1 har en inbyggd microprocessor som använder sig av högfrekvensteknologi, som digitalt kontrollerar batteriladdningens 3 steg: konstant ström, konstant spänning och flytande laddning.

Laddaren kontrollerar automatiskt det anslutna batteriets status och justerar laddningsströmmen. När batteriet är fulladdat, byter laddaren automatiskt till "float"-läget: laddaren kan vara ansluten till batteriet

permanent (perfekt för säsongsfordon).

Driftkaraktistik:

Lägen	6 V Batteri	12 V Batteri	Temp.
Automatisk Uptäckning	om spänning överskrider laddspänning (3,5 V)	om spänning överskrider laddspänning (3,5 V)	0~40°C
Konstant Ström	1,5 A, tills spänningen når 6,8 V	1,5 A, tills spänningen når 13,8 V	0~40°C
Konstant Spänning	ström minskar tills spänning når 7,2 V	ström minskar tills spänning når 14,2 V	0~40°C
Flytande laddning	6,8 V~7 V uteffekt spänning, undviker att batterispänningen faller	13,4 V~14 V uteffekt spänning, undviker att batterispänningen faller	0~40°C

Skydd mot omvänd polaritet

Denna enhet har skydd mot omvänd polaritet: laddnings-LED:en blinkar rött en gång efter att enheten ansluts till batteriet. Laddningsprocessen påbörjas ej (laddnings-LED är AV). Koppla ur laddaren från vägguttaget direkt och försäkra dig om att alla kablar är korrekt anslutna. Anslut den röda klämman/ringen till positiv (+) batteripol och den svarta klämman/ringen till negativ (-) pol, koppla sedan in adaptern i vägguttaget så påbörjas laddningsprocessen.

Skydd mot kortslutning

Om klämmorna av misstag rör vid varandra medan adaptern är strömförande, kommer enheten att sluta ladda. För att återställa, koppla ut adaptern från vägguttaget och starta processen igen; anslut den röda klämman/ringen till positiv (+) batteripol och den svarta klämman/ringen till negativ (-) pol, koppla sedan in adaptern i vägguttaget så påbörjas laddningsprocessen.

Koppla ifrån

Koppla alltid ifrån adaptern från vägguttaget innan du kopplar ifrån klämmorna/ringarna från batteriet.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Rodzaj baterii

Ładowarka ta przeznaczona jest do stosowania wyłącznie ze zwykłymi akumulatorami ołowiowo-kwasowymi, VRLA, hermetycznymi (skrót MF oznacza Maintenance Free — bezobsługowy), typu leisure oraz żelowymi; o specyfikacji 6 V i 12 V i działającymi w zakresie 2–65 Ah. Nie wolno próbować ładować nieobsługiwanych rodzajów akumulatorów, takich jak Ni-Cd.

Złącza

Istnieją dwie opcje podłączenia akumulatora — poprzez złącze kablowe, które umożliwiają wybranieżądanego rodzaju podłączenia:

- Zaciski krokodylkowe do łatwego i elastycznego zastosowania.
- Zaciski pierścieniowe do stałego montażu na akumulatorze.

Ładowanie

Podłączyć czerwony zacisk/pierścień do dodatniego bieguna akumulatora (+) i czarny zacisk/pierścień do bieguna ujemnego (-). Następnie podłączyć zasilacz do gniazda sieciowego. Rozpocznie się proces ładowania.

Wskaźnik LED

Wbudowane lampki LED wskazują stan ładowania:

• LED zasilania

Kolor zielony: Lampka LED świeci się, gdy urządzenie jest zasilane.

• LED ładowania

Kolor czerwony: ładowanie baterii.

Kolor zielony: zakończono ładowanie.

OFF (WYŁ): sprawdzić, czy połączenia baterii są stabilne i zgodne z polaryzacją.

Gazy

Podczas ładowania akumulatora można zaobserwować bulgotanie płynu powodowane przez uwalnianie gazów. Ponieważ gazy te są łatwopalne, należy dopilnować, aby w pobliżu akumulatora nie było otwartych płomieni, żarzących się lub naładowanych elektrostatycznie materiałów oraz iskier. Zapewnić odpowiednią wentylację. Z powodu ryzyka stwarzanego przez wybuchowe gazy, przewody akumulatora należy podłączać i odłączać, wyłącznie jeśli źródło zasilania jest odłączone.

Inteligentne ładowanie

Ładowarka BCH1 posiada wbudowany mikroprocesor wykorzystujący technologię wysokiej częstotliwości, która cyfrowo kontroluje 3 etapy ładowania akumulatora: ładowanie prądem stałym, utrzymywanie napięcia stałego oraz ładowanie zmienne. Ładowarka automatycznie sprawdza stan podłączonego akumulatora i reguluje prąd ładowania. Gdy bateria

jest w pełni naładowana, ładowarka automatycznie przełącza się w tryb ładowania zmiennego: ładowarkę można podłączyć do akumulatora na stałe (funkcja idealna do stosowania w pojazdach używanych sezonowo).

Charakterystyka działania:

Tryby	Akumulator 6 V	Akumulator 12 V	Temp.
Automatyczna detekcja	Sprawdza czy napięcie przekroczyło napięcia ładowania (3,5 V)	Sprawdza czy napięcie przekroczyło napięcia ładowania (3,5 V)	0~40°C
Prąd stały	1,5 A, aż napięcie osiągnie wartość 6,8 V	1,5 A, aż napięcie osiągnie wartość 13,8 V	0~40°C
Napięcie stałe	Prąd zmniejsza się, aż napięcie osiągnie wartość 7,2 V	Prąd zmniejsza się, aż napięcie osiągnie wartość 14,2 V	0~40°C
Ładowanie prądem zmiennym	Napięcie wyjściowe 6,8 V~7 V pozwala uniknąć spadku napięcia akumulatora	Napięcie wyjściowe 13,4 V~14 V pozwala uniknąć spadku napięcia akumulatora	0~40°C

Zabezpieczenie przed odwróconą polaryzacją

Urządzenie to wyposażono w zabezpieczenie przed odwróconą polaryzacją: po podłączeniu urządzenia do akumulatora lampka LED mignie jeden raz czerwonym światłem. Proces ładowania nie rozpocznie się (lampka LED ładowania pozostaje WYŁĄCZONA (OFF)). Natychmiast odłączyć ładowarkę od gniazdka sieciowego i sprawdzić, czy wszystkie przewody są prawidłowo podłączone. Podłączyć czerwony zacisk/pierścień do dodatniego bieguna akumulatora (+) i czarny zacisk/pierścień do bieguna ujemnego (-). Następnie podłączyć zasilacz do gniazda sieciowego. Rozpocznie się proces ładowania.

Zabezpieczenie przed zwarciami

Jeśli zasilacz jest podłączony do zasilania i dojdzie do przypadkowego zetknięcia się zacisków, urządzenie przerwie ładowanie. Aby zresetować proces, należy odłączyć zasilacz od gniazdka, a następnie ponownie podłączyć czerwony zacisk/pierścień do dodatniego bieguna akumulatora (+) i czarny zacisk/pierścień do bieguna ujemnego (-). Następnie podłączyć zasilacz do gniazda sieciowego. Rozpocznie się proces ładowania.

Odłączanie

Przed odłączeniem zacisków/pierścieni od akumulatora należy zawsze najpierw odłączyć zasilacz od gniazdka.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

Τύποι μπαταρίας

Αυτός ο φορτιστής προορίζεται για χρήση μόνο σε κανονικές μπαταρίες μολύβδου, VRLA, σφραγισμένες (μπαταρίες που δε χρειάζονται συντήρηση), σκαφών ή μπαταρίες Gel (πηγματοποιημένου ηλεκτρολύτη) 6 V & 12 V, μεταξύ 2-65 Ah. Μην προσπαθήσετε να φορτίσετε μπαταρίες που δεν υποστηρίζονται όπως μπαταρίες Νικελίου Καδμίου.

Σύνδεση

Υπάρχουν δύο επιλογές για τη σύνδεση της μπαταρίας. Μέσω του βύσματος καλωδίου μπορείτε να επιλέξετε ποια σύνδεση θέλετε να χρησιμοποιήσετε:

- Κροκοδειλάκια για εύκολη και ευέλικτη χρήση.
- Τερματικούς δακτύλιους για μόνιμη εγκατάσταση στη μπαταρία σας.

Φόρτιση

Συνδέστε τον κόκκινο σφιγκτήρα/δακτύλιο στο θετικό (+) της μπαταρίας και το μαύρο σφιγκτήρα/δακτύλιο στον αρνητικό πόλο (-), και συνδέστε το μετασχηματιστή σε τρίζα τοίχου για να ξεκινήσει η φόρτιση.

Ενδείξεις LED

Οι ενσωματωμένες λυχνίες LED υποδηλώνουν την κατάσταση του φορτιστή:

• LED ισχύος

Πράσινο: Όταν τροφοδοτείται η μονάδα, αυτό το LED ανάβει.

• LED φόρτισης

Κόκκινο: η μπαταρία φορτίζει.

Πράσινο: η φόρτιση ολοκληρώθηκε

ΣΒΗΣΤΟ: ελέγξτε εάν η μπαταρία έχει συνδεθεί σωστά και αν η πολικότητα είναι σωστή.

Αέρια

Όταν φορτίζεται η μπαταρία, μπορεί να παρατηρήσετε φυσαλίδες στο υγρό που προκαλούνται από την έκλυση αερίων. Με δεδομένο ότι το αέριο είναι εύφλεκτο, αποφύγετε τις γυμνές φλόγες, τα πυρακτωμένα ή τα ηλεκτροστατικά φορισμένα υλικά και τους σπινθήρες κοντά στη μπαταρία. Εξασφαλίστε επαρκή αερισμό. Επειδή υπάρχει κίνδυνος έκρηξης αερίων, συνδέετε και αποσυνδέετε τα ηλεκτρόδια της μπαταρίας όταν έχει αποσυνδεθεί από την ηλεκτρική παροχή.

Έξυπνη φόρτιση

Το BCH1 διαθέτει ενσωματωμένο μικρο-επεξεργαστή που χρησιμοποιεί τεχνολογία υψηλών συχνοτήτων, για τον ψηφιακό έλεγχο των 3 σταδίων της φόρτισης της μπαταρίας: της σταθερής ηλεκτρικής έντασης, της σταθερής τάσης και της φόρτισης float (διατήρησης). Ο φορτιστής ελέγχει αυτόματα την κατάσταση της συνδεδεμένης μπαταρίας και ρυθμίζει

την ηλεκτρική ένταση φόρτισης. Όταν η μπαταρία φορτίσει πλήρως ο φορτιστής μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία φόρτισης float (διατήρηση): ο φορτιστής μπορεί να παραμείνει συνδεδεμένος στη μπαταρία μόνιμα (ιδανικός για οχήματα που χρησιμοποιούνται εποχιακά).

Χαρακτηριστικά λειτουργίας:

Λειτουργίες	Μπαταρία 6 V	Μπαταρία 12 V	Θερμοκρασία
Αυτόματος εντοπισμός	Εάν η τάση υπερβαίνει την τάση φόρτισης (3,5 V)	whether voltage exceeds charging voltage (3.5V)	0~40°C
Σταθερή ηλεκτρική ένταση	1,5 A, έως ότου η φόρτιση να φτάσει την τιμή 6,8 V	1,5 A, έως ότου η φόρτιση να φτάσει την τιμή 13,8 V	0~40°C
Σταθερή τάση	Η ηλεκτρική ένταση μειώνεται μέχρι η τάση να φτάσει την τιμή 7,2 V	Η ηλεκτρική ένταση μειώνεται μέχρι η τάση να φτάσει την τιμή 14,2 V	0~40°C
Λειτουργία φόρτισης float (διατήρηση)	άση εξόδου 6,8 V~7 V, αποφεύγεται η πτώση της τάσης της μπαταρίας	Τάση εξόδου 13,4 V~14 V, αποφεύγεται η πτώση της τάσης της μπαταρίας	0~40°C

Προστασία αντίστροφης πολικότητας

Η μονάδα προσφέρει προστασία αντίστροφης πολικότητας: η λυχνία LED φόρτισης θα αναβοσβήσει με κόκκινο χρώμα μόνο μια φορά μετά τη σύνδεση της μονάδας στη μπαταρία. Η διαδικασία φόρτισης δε θα ξεκινήσει (η λυχνία LED φόρτισης παραμένει ΣΒΗΣΤΗ). Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα τοίχου αμέσως και βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια έχουν συνδεθεί σωστά. Συνδέστε τον κόκκινο σφιγκτήρα/δακτύλιο στο θετικό πόλο (+) της μπαταρίας και το μαύρο σφιγκτήρα/δακτύλιο στον αρνητικό πόλο (-), και συνδέστε το φις στην πρίζα τοίχου για να ξεκινήσει η διαδικασία φόρτισης.

Προστασία βραχυκυκλώματος

Εάν οι σφιγκτήρες έρθουν κατά λάθος σε επαφή ενώ ο μετασχηματιστής είναι στο ρεύμα, η μονάδα θα σταματήσει να φορτίζει. Για να συνεχίσετε, αφαιρέστε το μετασχηματιστή από την πρίζα και ξεκινήστε από την αρχή. Συνδέστε τον κόκκινο σφιγκτήρα/δακτύλιο στο θετικό πόλο (+) της μπαταρίας και το μαύρο σφιγκτήρα/δακτύλιο στον αρνητικό πόλο (-), και συνδέστε το μετασχηματιστή στην πρίζα τοίχου για να ξεκινήσει η φόρτιση.

Αποσύνδεση

Αποσυνδέετε πάντα το μετασχηματιστή από την πρίζα πριν αποσυνδέσετε τους σφιγκτήρες/δακτύλιους από τη μπαταρία.

NÁVOD NA OBSLUHU

Typ akumulátorov

Táto nabíjačka je určená na použitia len na 6 V a 12 V normálnych olovených, VRLA, hermetických (MF bezúdržbových), voľných alebo gelových akumulátorov medzi 2 –65 Ah. Nepokúšajte sa nabíjať nepodporované typy akumulátorov, ako napríklad NiCd.

Konektory

Na pripojenie k akumulátoru existujú dve možnosti. Pomocou káblového konektora môžete vybrať, ktorý konektor chcete použiť:

- Krokodýľové svorky pre jednoduché a flexibilné použitie.
- Okrúhle koncovky na trvalú inštaláciu k vášmu akumulátoru.

Nabíjanie

Pripojte červenú svorku/okrúhly konektor ku kladnému (+) a čiernu svorku/okrúhly konektor k zápornému (-) pólu a potom pripojte adaptér k stenovej zásuvke a proces nabíjania sa spustí.

LED kontrolky

Vstavané LED kontrolky indikujú stav nabíjačky:

• LED kontrolka napájania

Zelená: LED kontrolka sa rozsvieti pri prívode elektrického prúdu do jednotky.

• LED kontrolka nabíjania:

Červená: akumulátor sa nabíja.

Zelená: nabíjanie je dokončené.

Vypnutá: skontrolujte, či sú pripojenia akumulátora pevné a či majú správnu polaritu.

Plyny

Keď sa akumulátor nabíja, môžete si všimnúť bublanie v tekutine, spôsobené uvoľneným planom. Keďže plyn je horľavý, vyhňte sa otvoreným ohňom, iskriacemu alebo elektrostaticky nabíjanému materiálu a iskrám v blízkosti akumulátora. Zabezpečte dostatočnú ventiláciu. Z dôvodu nebezpečenstva výbušného plynu pripájajte a odpájajte vedenia akumulátora len vtedy, keď je odpojený elektrický prívod.

Inteligentné nabíjanie

BCH1 má zabudovaný mikroprocesor využívajúci vysokofrekvenčnú technológiu, ktorá digitálne ovláda 3 stupne nabíjania akumulátora: stály prúd, stále napätie a voľné nabíjanie. Nabíjačka automaticky kontroluje

stav pripojeného akumulátora a upraví nabíjací prúd. Keď je akumulátor úplne nabitý, nabíjačka sa automaticky prepne do voľného nabíjania: nabíjačka môže zostať natrvalo pripojená k akumulátoru (ideálne pre sezónne používané vozidlá).

Prevádzková charakteristika:

Režimy	6 V akumulátor	12 V akumulátor	Teplota
Automatická detekcia	ak napätie prekročí nabíjacie napätie (3,5 V)	ak napätie prekročí nabíjacie napätie (3,5 V)	0~40°C
Stály prúd	1,5 A, kým napätie nedosiahne 6,8 V	1,5 A, kým napätie nedosiahne 13,8 V	0~40°C
Stále napätie	prúd sa znižuje, kým napätie nedosiahne 7,2 V	prúd sa znižuje, kým napätie nedosiahne 14,2 V	0~40°C
Voľné nabíjanie	6,8 V– 7 V výstupné napätie, predchádza poklesu napätia akumulátora	13,4 V– 14 V výstupné napätie, predchádza poklesu napätia akumulátora	0~40°C

Ochrana pred opačnou polaritou

Táto jednotka ponúka ochranu pred opačnou polaritou: LED kontrolka nabíjania zabliká len raz načerveno po pripojení jednotky k akumulátoru. Proces nabíjania sa nespustí (LED kontrolka nabíjania zostane vypnutá). Okamžite odpojte nabíjačku od stenovej zásuvky a overte si, či sú všetky káble správne pripojené. Pripojte červenú svorku/okrúhly konektor ku kladnému (+) a čiernu svorku/okrúhly konektor k zápornému (-) pólu a potom pripojte adaptér k stenovej zásuvke a proces nabíjania sa spustí.

Ochrana proti skratu

Ak sa svorky náhodne vzájomne dotknú počas napájania adaptéra, jednotka prestane nabíjať. Pre resetovanie odpojte adaptér od elektrickej zásuvky a znovu zopakujte proces. Pripojte červenú svorku/okrúhly konektor ku kladnému (+) a čiernu svorku/okrúhly konektor k zápornému (-) pólu a potom pripojte adaptér k stenovej zásuvke a proces nabíjania sa spustí.

Odpojenie

Najskôr vždy odpojte adaptér od stenovej zásuvky a až potom odpojte svorky/okrúhle konektory od akumulátora.

GERBUIKERS HANDLEIDING

Type accu's

Deze lader is alleen bedoeld voor gebruik met 6V & 12V normale loodzuur, VRLA, Sealed (MF Onderhoud-vrij), recreatie- of Gel-Accu's tussen 2-65Ah. Probeer niet om niet-ondersteunde soorten accu's zoals NiCd op te laden.

Connectoren

Er zijn twee mogelijkheden om de lader aan te sluiten op de accu. Via de kabel connector kunt u selecteren welke aansluiting u wilt gebruiken:

- Krokodil klemmen, voor eenvoudig en flexibel gebruik.
- Ring terminals, voor permanente installatie op de accu.

Opladen

Sluit de rode klem/ring aan op de positieve (+) accupool en de zwarte klem/ring op de negatieve (-) pool, steek de adapter in het stopcontact en het laadproces zal beginnen.

LED-indicatoren

De ingebouwde LED-lampjes geven de status van de lader:

• 'Power' LED

Groen: Als de adapter in het stopcontact gestoken wordt, licht de LED op.

• 'Charge' LED

Rood: de accu wordt opgeladen.

Groen: het laden is voltooid.

UIT: controleer of de connectoren goed vast en op de juiste manier op de accu zijn aabgesloten.

Gasvorming

Wanneer de accu wordt opgeladen, zouden bellen in de vloeistof waargenomen kunnen worden welke zorgen voor het vrijkomen van gas. Als het gas brandbaar is; vermijd open vuur, gloeiende of elektrostatisch geladen materiaal en vonken in de buurt van de accu. Zorg voor voldoende ventilatie. Vanwege dit risico van explosief gas, de lader alleen aansluiten en loskoppelen van de accu leidt wanneer deze van de netspanning af is.

Intelligent laden

De BCH1 heeft een ingebouwde microprocessor met hoogfrequente technologie, welke het laden van de accu digitaal regelt in 3 fasen:

constante stroom, constante spanning en 'floating charge'. De lader controleert automatisch de status van de aangesloten accu en past de laadstroom aan. Wanneer de accu volledig is opgeladen schakelt de lader automatisch naar 'floating charge'-modus: de lader houdt zo de accu op peil (ideaal voor seizoens voertuigen).

Werkingskarakteristieken:

Modus	6V Accu	12V Accu	Temp.
Auto. detectie	of de spanning de laadspanning (3.5V) overschrijdt	of de spanning de laadspanning (3.5V) overschrijdt	0~40°C
Constance stroom	1.5A, totdat de spanning 6.8V bereikt	1.5A, totdat de spanning 13.8V bereikt	0~40°C
Constance voltage	stroom reduceert tot het voltage 7.2V wordt bereikt	stroom reduceert tot het voltage 14.2V wordt bereikt	0~40°C
'Floating Charge'	6.8V~7V uitgangsstroom, vermijdt dat de accuspanning daalt	13.4V~14V uitgangsstroom, vermijdt dat de accuspanning daalt	0~40°C

Bescherming tegen ompoling

Dit apparaat heeft een bescherming bij omgekeerde polariteit: de 'charge' LED zal bij het aansluiten van de lader op de accu 1x rood knipperen. Het laadproces zal niet starten ('charge' LED blijft UIT). Haal de adapter onmiddellijk uit het stopcontact en controleer of de kabels correct zijn aangesloten. Sluit de rode klem/ring aan op de positieve (+) accupool en de zwarte klem/ring op de negatieve (-) pool, steek de adapter opnieuw in het stopcontact en het laadproces zal beginnen.

Beveiliging tegen kortsluiting

Als de klemmen elkaar per ongeluk raken terwijl de adapter in het stopcontact zit, zal deze in beveiling gaan. Om dit te resetten, haal je de adapter uit het stopcontact en her-start het proces; Sluit de rode klem/ring aan op de positieve (+) en de zwarte klem/ring op de negatieve (-) pool, steek de adapter opnieuw in het stopcontact en het opladen wordt gestart.

Loskoppelen

Haal altijd de adapter uit het stopcontact voordat je de klemmen/ringen van de accu loskoppelt.

SPECIFICATIONS

Suitable Batteries	Normal Lead Acid, VRLA, Sealed (MF), Leisure or Gel Batteries between 2-65Ah capacity
Suitable Battery Voltages	6V & 12V
Charging Current	up to 2.25A RMS (1,5A DC)
Electrical Safeguards	Protection against: overheat, short-circuit, reverse polarity, sparks
Maximum conversion efficiency	>75%
AC Input	220V – 240V ~ 50Hz; Max. 28W
DC Output	Max. 14.2V, 1.5A DC

WWW.CALIBER.NL

CALIBER HEAD OFFICE · The Netherlands · Fax: +31 (0)416 69 90 01 · E-mail: info@calibernl